



Agencija za odgoj i obrazovanje  
Education and Teacher Training Agency

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i mladih  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa



ZAPORKA NATJECATELJA:

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

**DRŽAVNO NATJECANJE U POZNAVANJU  
KLASIČNIH JEZIKA**

**u kategoriji**

**LATINSKI JEZIK**

**za**

**OSNOVNE ŠKOLE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod i razumijevanje:

II. Gramatika:

III. Civilizacija:

**Ukupni broj bodova:**

|  |    |
|--|----|
|  | 20 |
|  | 15 |
|  | 15 |
|  | 50 |

Članovi državnog povjerenstva:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Škola i mjesto održavanja natjecanja: \_\_\_\_\_

Županija: \_\_\_\_\_

**Nadnevak natjecanja: 23. travnja 2026.**

**I. PRIJEVOD**

Sljedeći latinski tekst se sastoji od dva ulomka. Prvi ulomak prevedi uz pomoć rječnika i komentara, a drugi ulomak pažljivo pročitaj i odgovori na pitanja ispod njega.

**PRVI ULOMAK – JAN I SATURN**

*Jan i Saturn su dva stara italska božanstva koja su Rimljani od najstarijih vremena štovali.*

Romani olim duos deos maxime colebant<sup>1</sup> – Ianum et Saturnum. Ianus geminam faciem habebat, praeteritas<sup>2</sup> res noscebat futurasque<sup>3</sup> prospiciebat. Saturnus, qui Ianum peritiam ruris<sup>4</sup> docebat, agricolas et agros eorum servabat. Ianus Saturnum societate regni<sup>5</sup> donavit. Cives Romani istis deis duos continuos menses dicaverunt – Decembrem<sup>6</sup> Saturno, Ianuarium<sup>7</sup> Iano.

**KOMENTAR:**

- 1: colo, 3., colui, cultum – poštovati
- 2: praeteritus, 3 – prošao, koji pripada prošlosti
- 3: futurus, 3 – budući, koji pripada budućnosti
- 4: peritia ruris – vještina obrađivanja zemlje
- 5: societas regni – združena vladavina
- 6: December, bris, m. – decembar, prosinac
- 7: Ianuarius, ii, m. – januar, siječanj

|  |        |
|--|--------|
|  | max 15 |
|--|--------|

**I.1. PRIJEVOD:**

**Prijevod napiši na predviđene crte, čitko i pisanim slovima!**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**DRUGI ULOMAK – SATURNOVA SVETIŠTA**

*Koliko je Saturn bio važno božanstvo u starome Rimu vidljivo je po broju njegovih hramova i žrtvenika.*

Aedes Saturni consulto senatus aedificata est. Etiam ante Senaculum ara Saturni fuit. Tullus Hostilius, rex Romanorum, triumphatus de Sabinis et Albanis fanum Saturno ex voto consecravit.

**I.2. RAZUMIJEVANJE TEKSTA**

|  |       |
|--|-------|
|  | max 5 |
|--|-------|

**Odgovore na pitanja napiši na predviđene crte, čitko i pisanim slovima!**

1. Po čijoj odluci je izgrađen Saturnov hram? (1)

2. Što se nalazilo ispred Senakula (mjesto okupljanja senatora)? (1)

3. Što je Saturnu posvetio Tul Hostilije? (1)

4. Koja dva naroda je pobijedio Tul Hostilije prije te posvete Saturnu? (2)

## II. GRAMATIKA

1. Odredi službu riječi **geminam** u navedenoj rečenici iz teksta – *Ianus geminam faciem habebat, preateritas res noscebat futurasque prospiciebat.*

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

- a) subjekt
- b) pridjevski atribut
- c) direktni objekt

2. Odredi službu riječi **ruris** u navedenoj rečenici iz teksta – *Saturnus, qui Ianum peritiam ruris docebat, agricolas et agros eorum servabat.*

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

- a) imenski atribut
- b) indirektni objekt
- c) apozicija

3. Odredi službu riječi **societate** u navedenoj rečenici iz teksta – *Ianus Saturnum societate regni donavit.*

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

- a) direktni objekt
- b) priložna oznaka
- c) subjekt

4. Genitiv singulara sintagme **geminas facies** koja se nalazi u tekstu glasi:

- a) geminae faciei
- b) gemina faciei
- c) geminam faciem

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

5. Dativ singulara sintagme **istis deis** koja se nalazi u tekstu glasi:

- a) isto deo
- b) isti deo
- c) isti dei

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

6. Komparativ priloga, čiji je superlativ **maxime** u tekstu, glasi:

- a) plus
- b) magis
- c) minime

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

7. Sljedeće riječi, sintagme i izrazi iz teksta trebaju biti prebačeni u isti padež u suprotnom broju. Zaokruži ispravnu tvrdnju:

|  |       |
|--|-------|
|  | max 5 |
|--|-------|

*praeteritas res – praeteritam rem*

TOČNO / NETOČNO

*continuos menses – continuum mensem*

TOČNO / NETOČNO

*muneravit – muneraverunt*

TOČNO / NETOČNO

*qui – qui*

TOČNO / NETOČNO

*cives Romani – civis Romanus*

TOČNO / NETOČNO

8. Glagolski oblik **dicaverunt** iz teksta je:

- a) 3.l.pl.ind.prez.akt.
- b) 3.l.pl.ind.perf.akt
- c) 3.l.pl.fut.I.akt.

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

9. 1.l.pl.konj.prez.akt, od glagola **servo**, 1. glasi:

- a) servaremus
- b) servemus
- c) servemur

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

10. Pojam **ruralan** je latinizam u hrvatskom jeziku koji dolazi od jedne imenice iz latinskog teksta. Značenje te riječi na hrvatskom je:

- a) zemlja
- b) selo
- c) plug

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

11. Prema broju koji se skriva u nazivu mjeseca **December** u latinskom jeziku može se zaključiti da su Rimljani taj mjeseci brojali kao:

- a) osmi u godini
- b) deseti u godini
- c) dvanaesti u godini

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

|  |        |
|--|--------|
|  | max 15 |
|--|--------|

## III. CIVILIZACIJA

1. U rimskoj mitologiji Saturn je bio \_\_\_\_\_ otac, a \_\_\_\_\_ smatralo ga se bogom \_\_\_\_\_. Saturna se često izjednačavalo s grčkim bogom \_\_\_\_\_. U podrumu njegova hrama u podnožju Kapitolija bila je rimska državna \_\_\_\_\_. Svečanosti u čast boga Saturna nazivale su se \_\_\_\_\_. max 5
2. Saturnovu vladavinu rimski pjesnici nazivaju: max 1  
a) željeznim razdobljem  
b) srebrnim razdobljem  
c) zlatnim razdobljem
3. Osim Saturna u starom Rimu je zaštitnicom poljoprivrede, usjeva i plodnosti bila smatrana i božica \_\_\_\_\_. Uz mit o njezinoj kćeri \_\_\_\_\_, koju je oteo bog \_\_\_\_\_, vežemo pojavu godišnjih doba. max 3
4. Boga Jana su Rimljani smatrali zaštitnikom mira pa su zato vrata njegova hrama za vrijeme mira uvijek bila \_\_\_\_\_, a za vrijeme rata \_\_\_\_\_. max 2
5. Bogu Janu su bili posvećeni svi: max 1  
a) prolazi i vrata  
b) prozori i vrata  
c) ključanice i vrata
6. Ispod sljedećih slika napiši imena spomenutih božanstava. max 3



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

max 15

**RJEŠENJA****I.1. PRIJEVOD****Ukupno 15 bodova**

|                                         |                                                |   |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|---|
| Romani olim maxime colebant             | Rimljani su nekoć najviše štovali              | 1 |
| duos deos – Ianum et Saturnum.          | dva boga – Jana i Saturna.                     | 1 |
| Ianus habebat                           | Jan je imao                                    | 1 |
| geminam faciem,                         | dvostruko lice,                                | 1 |
| preateritas res noscebat                | poznavao je prošle stvari (događaje)           | 1 |
| futurasque prospiciebat.                | unaprijed je vidio buduće (stvari / događaje). | 1 |
| Saturnus, qui docebat                   | Saturn, koji je podučavao                      | 1 |
| Ianum peritiam ruris,                   | Jana vještini obrađivanja zemlje,              | 1 |
| servabat agricolas et                   | čuvao je ratare                                | 1 |
| agros eorum.                            | i njihova polja.                               | 1 |
| Ianus Saturnum societate regni donavit. | Jan je Saturna darovao združenom vladavinom.   | 1 |
| Cives Romani dicaverunt                 | Rimski građani su posvetili                    | 1 |
| istis deis                              | tim bogovima                                   | 1 |
| duos continuos menses –                 | dva povezana (uzastopna) mjeseca –             | 1 |
| Decembrem Saturno, Ianuarium Iano.      | Decembar Saturnu, Januar Janu.                 | 1 |

**I.2. RAZUMIJEVANJE TEKSTA**

1. Po čijoj odluci je izgrađen Saturnov hram? (1)

**Po odluci senata.**

2. Što se nalazilo ispred Senakula (mjesto okupljanja senatora)? (1)

**Saturnov žrtvenik.**

3. Što je Saturnu posvetio Tul Hostilije? (1)

**Svetište (hram).**

4. Koja dva naroda je pobijedio Tul Hostilije prije te posvete Saturnu? (2)

**Sabinjane i Albance.**

**Ukupno 5 bodova**

## II. GRAMATIKA

|                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. b: pridjevski atribut   | 1 |
| 2. a: imenski atribut      | 1 |
| 3. b: priložna oznaka      | 1 |
| 4. a: geminae faciei       | 1 |
| 5. b: isti deo             | 1 |
| 6. b: magis                | 1 |
| 7. TOČNO                   | 1 |
| TOČNO                      | 1 |
| TOČNO                      | 1 |
| TOČNO                      | 1 |
| TOČNO                      | 1 |
| 8. b: 3.l.pl.ind.perf.akt. | 1 |
| 9. b: servemus             | 1 |
| 10. b: selo                | 1 |
| 11. b: deseti u godini     | 1 |

Ukupno: 15 bodova

## III. CIVILIZACIJA

|                                                         |   |
|---------------------------------------------------------|---|
| 1. Jupiterov; plodnosti; Kronom; riznica; Saturnalijske | 5 |
| 2. c) zlatnim razdobljem                                | 1 |
| 3. Cerera; Prozerpini (Perzefoni); Pluton (Dit, Had)    | 3 |
| 4. zatvorena (mir), otvorena (rat)                      | 2 |
| 5. a) prolazi i vrata                                   | 1 |
| 6. Saturn; Jan; Cerera                                  | 3 |

Ukupno: 15 bodova

TEKST (PRIJEVOD I RAZUMIJEVANJE) + GRAMATIKA + CIVILIZACIJA:

UKUPNO 50 BODOVA